

# Hotelbetriebe in der Schweiz

## Les hôtels en Suisse

10

Tourismus  
Tourisme  
Turismo

Angebot und Nachfrage  
L'offre et la demande

April/Avril 2003



Office fédéral de la statistique  
Bundesamt für Statistik  
Ufficio federale di statistica  
Uffizi federal da statistica

OFS BFS UST

Neuchâtel, 2003

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

---

0	Statistische Grundlagen und Übersichten	0	Bases statistiques et produits généraux
1	Bevölkerung	1	Population
2	Raum und Umwelt	2	Espace et environnement
3	Arbeit und Erwerb	3	Vie active et rémunération du travail
4	Volkswirtschaft	4	Economie nationale
5	Preise	5	Prix
6	Industrie und Dienstleistungen	6	Industrie et services
7	Land- und Forstwirtschaft	7	Agriculture et sylviculture
8	Energie	8	Energie
9	Bau- und Wohnungswesen	9	Construction et logement
10	Tourismus	10	Tourisme
11	Verkehr und Nachrichtenwesen	11	Transports et communications
12	Geld, Banken, Versicherungen	12	Monnaie, banques, assurances
13	Soziale Sicherheit	13	Protection sociale
14	Gesundheit	14	Santé
15	Bildung und Wissenschaft	15	Education et science
16	Kultur, Medien, Zeitverwendung	16	Culture, médias, emploi du temps
17	Politik	17	Politique
18	Öffentliche Verwaltung und Finanzen	18	Administration et finances publiques
19	Rechtspflege	19	Droit et justice
20	Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung	20	Revenus et qualité de vie de la population
21	Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten	21	Développement durable et disparités régionales

---

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Erläuterungen zur schweizerischen Hotelstatistik</b> .....	3
<b>2 Ergebnisse des Monats</b> .....	7
Pressemitteilung .....	7
<b>3 Grafiken</b>	
G1 Monatliche Entwicklung der Hotellogiernächte .....	9
G2 Hotellogiernächte der Gäste aus ausgewählten Nationen, April 2003 .....	10
G3 Logiernächte in Hotelbetrieben nach Regionen, April 2003 .....	11
G4 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer nach Herkunft der Gäste, April .....	12
G5 Auslastung des verfügbaren Beherbergungsangebots, April .....	13
G6 Entwicklung der Hotellogiernächte in ausgewählten Regionen, Januar bis April .....	14
G7 Entwicklung der Hotellogiernächte der Gäste ausgewählter Nationen, Januar bis April .....	15
<b>4 Tabellen</b>	
T1 Vorhandenes Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen, April 2003. ....	17
T2 Verfügbares Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen, April 2003. ....	18
T3 Ankünfte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen, April 2003 .....	19
T4 Logiernächte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen, April 2003 .....	20
T5 Ankünfte, Logiernächte und Aufenthaltsdauer nach den Herkunftsländern der Gäste, April 2003. ....	21
T6 Vorhandenes Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen, Januar bis April 2003 .....	23

## Table des matières

<b>1 Explications concernant la statistique hôtelière suisse</b> .....	3
<b>2 Résultats du mois</b> .....	8
Communiqué de presse .....	8
<b>3 Graphiques</b>	
G1 Evolution mensuelle du nombre des nuitées hôtelières .....	9
G2 Nuitées hôtelières de visiteurs domiciliés dans 15 pays, en avril 2003 .....	10
G3 Nombre de nuitées hôtelières par région, en avril 2003 .....	11
G4 Durée moyenne de séjour selon l'origine des clients, en avril .....	12
G5 Taux d'occupation de la capacité d'accueil disponible, en avril .....	13
G6 Evolution mensuelle du nombre des nuitées hôtelières dans certaines régions, de janvier à avril .....	14
G7 Evolution du nombre des nuitées hôtelières des hôtes de certains pays, de janvier à avril .....	15
<b>4 Tableaux</b>	
T1 Capacité d'accueil existante et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en avril 2003 .....	17
T2 Capacité d'accueil disponible et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en avril 2003 .....	18
T3 Arrivées selon la provenance des clients (Suisse/étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en avril 2003 .....	19
T4 Nuitées selon la provenance des clients (Suisse/étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en avril 2003 .....	20
T5 Arrivées, nuitées et durée de séjour selon le pays de domicile des clients, en avril 2003 .....	21
T6 Capacité d'accueil existante et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique, de janvier à avril 2003 .....	23

---

T7	Verfügbares Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen, Januar bis April 2003 .....	24	T7	Capacité d'accueil disponible et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique, de janvier à avril 2003 .....	24
T8	Ankünfte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen, Januar bis April 2003 .....	25	T8	Arrivées selon la provenance des clients (Suisse étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique, de janvier à avril 2003 .....	25
T9	Logiernächte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen, Januar bis April 2003 .....	26	T9	Nuitées selon la provenance des clients (Suisse étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique, de janvier à avril 2003 .....	26
T10	Ankünfte, Logiernächte und Aufenthaltsdauer nach den Herkunftsländern der Gäste, Januar bis April 2003 .....	27	T10	Arrivées, nuitées et durée de séjour selon le pays de domicile des clients, de janvier à avril 2003 .....	27

**Herausgeber:** Bundesamt für Statistik (BFS)  
**Auskunft:** Antonio Di Nardo, BFS, Sektion Tourismus, Tel. 031 323 66 36  
**Vertrieb:** Bundesamt für Statistik  
 CH-2010 Neuchâtel  
 Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61  
**Bestellnummer:** 098-0304  
**Preis:** Fr. 6.–  
**Reihe:** Statistik der Schweiz  
**Fachbereich:** 10 Tourismus  
**Originaltext:** Französisch  
**Grafik/Layout:** BFS  
**Copyright:** BFS, Neuchâtel 2003  
 Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –  
 unter Angabe der Quelle gestattet.  
**ISBN:** 3-303-10420-4

**Editeur:** Office fédéral de la statistique (OFS)  
**Complément d'information:** Antonio Di Nardo, OFS, Section du tourisme, tél. 031 323 66 36  
**Diffusion:** Office fédéral de la statistique  
 CH-2010 Neuchâtel  
 Tél. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61  
**Numéro de commande:** 098-0304  
**Prix:** 6 francs  
**Série:** Statistique de la Suisse  
**Domaine:** 10 Tourisme  
**Langue du texte original:** Français  
**Traduction:** Services linguistiques de l'OFS  
**Graphisme/Layout:** OFS  
**Copyright:** OFS, Neuchâtel 2003  
 La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,  
 si la source est mentionnée.  
**ISBN:** 3-303-10420-4

# Erläuterungen zur schweizerischen Hotelstatistik

## A Formelles

### 1 Gesetzliche Grundlagen

Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992; Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes vom 30. Juni 1993.

### 2 Datenschutz

Um Rückschlüsse auf einzelne Betriebe zu verunmöglichen, werden aus Datenschutzgründen nur dann Angaben publiziert, wenn die ausgewiesene Zahl mindestens drei während der entsprechenden Periode geöffnete Betriebe umfasst.

## B Definitionen und Begriffserläuterungen

### 3 Erhebungsbereich

Ganze Schweiz; Gasthäuser, Hotels, Motels, Kurbetriebe usw. mit mindestens drei Gastbetten in Feriengebieten und Städten bzw. mindestens fünf Gastbetten in den übrigen Landesteilen.

### 4 Datenbasis

Monatliche Angaben der meldepflichtigen Betriebe über Ankünfte und Logiernächte nach Wohnsitzländern der Gäste, vorhandene und verfügbare Betten- und Zimmerkapazität sowie über die Zimmerbelegung.

Jährliche Erhebung über das Zimmer- und Bettenangebot nach Komfortklassen sowie über die Preise.

### 5 Angebot

#### Durchschnittswerte

Bei sämtlichen Angebotsangaben (Betriebe, Betten, Zimmer) werden für Perioden von zwei und mehr Monaten Durchschnittswerte ausgewiesen.

#### 5.1 Betriebsarten

*Hotelbetriebe:* Gasthäuser (Betriebe mit maximal neun Gästezimmern), Hotels (Betriebe mit zehn und mehr Gästezimmern), Garnibetriebe, Motels, Pensionen.

*Kurbetriebe:* Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhen-, Rheumakliniken, Volksheilbäder.

#### 5.2 Preisklassen

Als Grundlage für die Preisklasseneinteilung der Hotelbetriebe dienen die aus den Mindest- und Höchstansätzen in der Hochsaison errechneten Durchschnittspreise für Zimmer mit Frühstück, Bedienung und Taxen, wobei diese Preise nach der Zahl der Gastbetten in den verschiedenen Zimmerpreislagen gewichtet werden. Für die Kurbetriebe werden keine Preise erhoben.

#### 5.3 Betriebe, erfasst

Gesamtzahl der im betreffenden Monat geöffneten und der für kürzere Zeit geschlossenen Betriebe (Betriebsferien, Pächter-, Besitzerwechsel etc.).

# Explications concernant la statistique hôtelière suisse

## A Considérations générales

### 1 Bases juridiques

Loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale; ordonnance du 30 juin 1993 concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux.

### 2 Protection des données

Afin qu'il ne soit pas possible de retrouver les différents établissements par déduction, les informations ne sont publiées, pour des raisons de protection des données, que lorsque le chiffre indiqué englobe au moins trois établissements ouverts pendant la période concernée.

## B Définitions et explications des concepts

### 3 Portée du relevé

Ensemble de la Suisse; auberges, hôtels, motels, établissements de cure, etc. comprenant au moins trois lits d'hôtes dans les régions touristiques et les villes ou cinq dans les autres parties du pays.

### 4 Source des données

Données mensuelles des établissements astreints au relevé sur les arrivées et les nuitées selon le pays de résidence des hôtes, sur le nombre de lits et de chambres disponibles ainsi que sur l'occupation des chambres.

Enquêtes annuelles sur l'offre de chambres et de lits selon les catégories de confort et sur les prix.

### 5 Offre

#### Valeurs moyennes

Nous présentons pour toutes les données sur l'offre (établissements, lits, chambres) des valeurs moyennes pour des périodes de deux mois et plus.

#### 5.1 Genres d'établissements

*Etablissements hôteliers:* auberges (établissements allant jusqu'à neuf chambres d'hôtes), hôtels (établissements de dix chambres et plus), hôtels garnis, motels, pensions.

*Etablissements de cure:* maisons de cure sous direction ou surveillance médicale, sanatoriums et cliniques de montagne, cliniques pour rhumatisants, établissements de bains d'eaux thermales.

#### 5.2 Catégories de prix

Pour répartir les établissements hôteliers dans les différentes classes de prix, on se fonde sur la moyenne entre les tarifs minimaux et les tarifs maximaux, pendant la haute saison, pour la chambre et le petit déjeuner, service et taxes compris. Ces prix sont en outre pondérés d'après le nombre des lits d'hôtes auxquels s'appliquent les divers tarifs. En ce qui concerne les établissements de cure, les prix ne sont pas relevés.

#### 5.3 Etablissements recensés

Total des établissements ouverts ou fermés pour une courte période (vacances, changement de gérant ou de propriétaire, etc.).

## 5.4 Betriebe, geöffnet

Gesamtzahl der im betreffenden Monat geöffneten Betriebe.

## 5.5 Gästezimmer, vorhanden

Gesamtzahl der in geöffneten und vorübergehend geschlossenen Betrieben vorhandenen Gästezimmer, ohne für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gästezimmer.

## 5.6 Gästezimmer, verfügbar

Zimmerangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen die Betriebe während des Berichtsmonats geöffnet waren, aber ohne Gästezimmer welche aus anderen Gründen (kurzfristiger Eigengebrauch, Unterhaltsarbeiten etc.) im entsprechenden Monat nicht zur Verfügung standen.

## 5.7 Gastbetten, vorhanden

Gesamtzahl der in geöffneten und geschlossenen Betrieben vorhandenen Gastbetten, ohne Not-/ Reservebetten oder für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gastbetten.

## 5.8 Gastbetten, verfügbar

Bettenangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen sie während des Berichtsmonats geöffnet waren, aber ohne Gastbetten welche aus anderen Gründen (kurzfristiger Eigengebrauch, Unterhaltsarbeiten etc.) im entsprechenden Monat nicht zur Verfügung standen.

## 6 Nachfrage

### 6.1 Ankünfte

Zahl der zur Übernachtung angekommenen Gäste (einschliesslich Kinder).

### 6.2 Logiernächte

Zahl der durch Gäste (einschliesslich Kinder) besetzten Gastbetten.

### 6.3 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer

Der als Division Logiernächte durch Ankünfte errechnete Wert gibt die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Gäste im Beherbergungsbetrieb an. Diese kann rechnerisch, z.B. in Orten mit Kurbetrieben, höher sein als die Zahl der Kalendertage des Berichtszeitraums.

### 6.4 Berufstätige Dauergäste

In- und ausländische Gäste, die am Unterkunftsort oder in dessen Umgebung eine Erwerbstätigkeit ausüben und die mindestens 30 Tage in der gleichen Beherbergungsstätte logieren.

### 6.5 Militär

In meldepflichtigen Hotelbetrieben einquartierte Militärpersonen.

### 6.6 Herkunftsland

Land des ständigen Wohnsitzes der Gäste.

## 7 Auslastung

### 7.1 Zimmerbesetzung in Prozent

Durchschnittliche Ausnützung der vorhandenen bzw. der verfügbaren Gästezimmer (Definition siehe Punkt 5.5 und 5.6).

## 5.4 Établissements ouverts

Total des établissements ouverts pendant le mois considéré.

## 5.5 Chambres d'hôtes recensées

Total des chambres d'hôtes recensées dans les établissements ouverts et les établissements temporairement fermés, abstraction faite des chambres utilisées pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.

## 5.6 Chambres d'hôtes disponibles

Chambres proposées par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours pendant lesquels ils étaient ouverts au cours du mois considéré, mais sans celles qui n'étaient pas disponibles pendant ce même mois pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

## 5.7 Lits d'hôtes recensés

Total des lits d'hôtes recensés dans les établissements ouverts et les établissements fermés, abstraction faite des lits de secours, des lits de réserve et des lits utilisés pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.

## 5.8 Lits d'hôtes disponibles

Lits proposés par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours pendant lesquels ils étaient ouverts au cours du mois considéré, mais sans les lits qui n'étaient pas disponibles pendant ce même mois pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

## 6 Demande

### 6.1 Arrivées

Nombre des hôtes (enfants compris) qui passent une ou plusieurs nuits dans l'établissement.

### 6.2 Nuitées

Nombre des nuits passées dans l'établissement par les hôtes (enfants compris).

### 6.3 Durée moyenne de séjour

La durée moyenne de séjour des hôtes d'un établissement s'obtient en divisant le nombre des nuitées par le nombre des arrivées. Il arrive que cette valeur soit plus élevée que le nombre de jours civils pendant la période sous revue, par exemple dans les lieux comportant des établissements de cure.

### 6.4 Hôtes permanents exerçant une profession

Hôtes du pays et de l'étranger exerçant une activité professionnelle au lieu d'hébergement ou dans ses environs et qui restent pendant au moins 30 jours dans le même établissement.

### 6.5 Militaires

Militaires logés dans des établissements astreints au relevé.

### 6.6 Pays de domicile

Pays du domicile habituel des hôtes.

## 7 Utilisation des capacités

### 7.1 Taux d'occupation des chambres, en %

Occupation moyenne des chambres d'hôtes recensées ou disponibles (voir définitions aux points 5.5 et 5.6).

## 7.2 Bettenbesetzung in Prozent

Durchschnittliche Ausnützung der vorhandenen bzw. der verfügbaren Gastbetten (Definition siehe Punkt 5.7 und 5.8).

## 8 Geografische Begriffe

### 8.1 Touristische Regionen

*Graubünden:*

Kanton Graubünden

*Berner Oberland:*

Amtsbezirke Frutigen, Interlaken, Nidersimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Thun

*Zentralschweiz:*

Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug

*Tessin:*

Kanton Tessin

*Wallis:*

Kanton Wallis

*Waadt:*

Kanton Waadt

*Schweizer Mittelland:*

die Amtsbezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren, Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Nidau, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald und Wangen des Kantons Bern; die Bezirke Gäu, Tal, Bucheggberg, Gösigen, Wasseramt, Lebern, Olten und Solothurn des Kantons Solothurn sowie der Kanton Aargau

*Freiburg, Neuenburg, Jura:*

Kantone Freiburg, Neuenburg, Jura und die Amtsbezirke Courtelary, Moutier und La Neuveville des Kantons Bern

*Ostschweiz:*

Kantone Glarus, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh.

*Zürich:*

Kanton Zürich

*Basel-Stadt/Basel-Land:*

Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie die Bezirke Dorneck und Thierstein des Kantons Solothurn.

*Genf:*

Kanton Genf

### 8.2 Regionen gemäss Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete

54 Regionen, in denen insgesamt 1233 Gemeinden enthalten sind.

### 8.3 Zonen

Die einzelnen Zonen umfassen in der Regel:

*Bergzone:*

Betriebe mit einer Ortshöhe von mindestens 1000 Metern ü.M. (es bestehen einige Ausnahmen, z.B. oberes Toggenburg mit Ortshöhen von 800 bis 1000 m).

## 7.2 Taux d'occupation des lits, en %

Occupation moyenne des lits d'hôtes recensés ou disponibles (voir définition aux points 5.7 et 5.8).

## 8 Notions géographiques

### 8.1 Régions touristiques

*Grisons:*

canton des Grisons

*Oberland bernois:*

districts de Frutigen, d'Interlaken, de Nidersimmental, d'Oberhasli, d'Obersimmental, de Saanen et de Thoune.

*Suisse centrale:*

cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwytz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug.

*Tessin:*

canton du Tessin

*Valais:*

canton du Valais

*Vaud:*

canton de Vaud

*Plateau suisse:*

les districts bernois d'Aarberg, d'Aarwangen, de Berne, de Bienne, de Büren, de Burgdorf, de Cerlier, de Fraubrunnen, de Konolfingen, de Laupen, de Nidau, de Schwarzenburg, de Seftigen, de Signau, de Trachselwald et de Wangen; les districts soleurois de Gäu, de Tal, de Bucheggberg, de Gösigen, de Wasseramt, de Lebern, d'Olten et de Soleure ainsi que le canton d'Argovie.

*Fribourg, Neuchâtel, Jura:*

cantons de Fribourg, de Neuchâtel et du Jura, ainsi que les districts bernois de Courtelary, de Moutier et de La Neuveville.

*Suisse orientale:*

cantons de Glaris, de Schaffhouse, de Saint-Gall, de Thurgovie, d'Appenzell Rh.-Ext. et d'Appenzell Rh.-Int.

*Zurich:*

canton de Zurich.

*Bâle-Ville/Bâle-Campagne:*

cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que les districts soleurois de Dorneck et de Thierstein.

*Genève:*

canton de Genève.

### 8.2 Régions selon la loi fédérale sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne

54 régions comprenant 1233 communes.

### 8.3 Zones

En règle générale, sont regroupés dans les

*zones de montagne:*

les établissements situés dans des lieux sis à 1000 m d'altitude au moins (avec, cependant, des exceptions, p.ex. le Haut Toggenbourg dont l'altitude varie entre 800 et 1000 m).

#### *Sezone:*

Betriebe in Orten mit Seeanstoss, ohne die Gemeinden Genf, Lausanne und Zürich.

#### *Grosse Städte:*

Betriebe in den Gemeinden Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

#### *Übrige Zonen:*

alle übrigen Betriebe

### **8.4 Fremdenverkehrsorte**

In der Regel jene Orte, die pro Kalenderjahr 9000 oder mehr Übernachtungen in Hotel- und Kurbetrieben aufweisen. Es werden jedoch nur Orte aufgeführt, die nicht unter den Datenschutz fallen. Bei den Fremdenverkehrsorten handelt es sich um traditionell gewachsene Einheiten von unterschiedlicher geographischer Grösse. Diese können entweder gleich gross wie eine Gemeinde, grösser oder kleiner sein oder mehrere Teile von verschiedenen Gemeinden umfassen. Nicht-gemeindeidentische Orte sind nach dem Namen mit einem Stern (\*) bezeichnet, ihre geografische Zusammensetzung ist im Anhang zu den Tabellen erläutert.

## **9 Zeitliche Abgrenzung**

Winterhalbjahr: November bis April

Sommerhalbjahr: Mai bis Oktober

## **10 Provisorische Zahlen**

Die laufenden Monats- und Saisonergebnisse werden als vorläufige Resultate veröffentlicht. Bei den Vorjahres-Vergleichswerten handelt es sich um endgültige (bereinigte) Zahlen.

## **C Zeichenerklärung**

Ein Strich (-) anstelle einer Zahl bedeutet, dass nichts vorkommt (absolut null).

Eine Null (0 oder 0,0 usw.) anstelle einer anderen Zahl bezeichnet eine Grösse, die kleiner ist als die Hälfte der kleinsten verwendeten Einheit (jedoch grösser als absolut null).

Drei Punkte (...) anstelle einer Zahl bedeuten, dass diese nicht erhältlich oder ohne Bedeutung ist oder aus anderen Gründen weggelassen wurde.

Ein Schrägstrich (/) zwischen zwei Jahreszahlen X und Y steht für den Durchschnitt der Jahre X bis Y (z.B. 1975/1984 heisst «Durchschnitt» der Jahre 1975 bis 1984).

Ein Stern (\*) anstelle einer Zahl bedeutet, dass diese aus Datenschutzgründen nicht publiziert werden darf.

#### *zones des lacs:*

les établissements situés dans des lieux riverains de lacs à l'exception de Genève, Lausanne et Zurich.

#### *grandes villes:*

les établissements situés sur le territoire des communes de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

#### *autres zones:*

tous les autres établissements.

### **8.4 Stations touristiques**

En règle générale, les localités qui enregistrent, dans l'ensemble de leurs hôtels et établissements de cure, au moins 9000 nuitées par année civile. Ne sont cependant présentées que les localités qui ne tombent pas sous le coup de la protection des données. Il s'agit de localités touristiques par tradition et d'étendue géographique variable. Elles peuvent correspondre au territoire d'une commune, être plus grandes ou plus petites, ou encore être constituées de plusieurs parties de différentes communes. Les stations ne correspondant pas au territoire d'une commune sont indiquées par un astérisque (\*) après leur nom; leur composition géographique est expliquée dans les tableaux annexes.

## **9 Délimitation temporelle**

Semestre d'hiver: de novembre à avril

Semestre d'été: de mai à octobre

## **10 Chiffres provisoires**

Les résultats courants des mois et des saisons sont publiés à titre provisoire. Les chiffres de référence des années précédentes sont définitifs (apurés).

## **C Explication des signes**

Un tiret (-) mis à la place d'un nombre signifie que la donnée correspondante n'existe pas (donnée absolument nulle).

Un zéro (0 ou 0,0, etc.) mis à la place d'un nombre désigne une valeur inférieure à la moitié de la plus petite unité utilisée (mais pas absolument nulle).

Les points de suspension (...) remplacent un nombre lorsque celui-ci n'est pas disponible ou n'est pas significatif ou, encore, lorsqu'il n'est pas publié pour d'autres raisons.

La barre de fraction (/) placée entre deux millésimes X et Y signifie qu'il s'agit de la moyenne des années X à Y (p. ex. 1975/1984 est mis pour la moyenne des années 1975 à 1984).

Un astérisque (\*) mis à la place d'un chiffre signifie que celui-ci ne peut pas être publié pour des raisons de protection des données.



# Hotelaufenthalte in der Schweiz im April 2003

Nach ersten Hochrechnungen des Bundesamtes für Statistik (BFS) verzeichneten die Schweizer Hotelbetriebe im April 2003 mit 2,12 Mio. Logiernächten gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode eine Steigerung um 42'200 Einheiten oder 2%. Trotzdem liegt dieses Ergebnis 3,7% unter dem Mittel der letzten zehn Jahre.

## Schweizer Hotellerie profitiert von den späten Osterferien

Im April 2003 konnten die schweizerischen Hotelbetriebe mehr Gäste empfangen als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Dies ist die erste Steigerung 2003 gegenüber dem Vorjahr. **Die Kundschaft buchte im April 2,12 Millionen Logiernächte, 2% (+42'200 Übernachtungen) mehr als im April 2002.** Die Frequenzsteigerung ging hauptsächlich von den Gästen aus dem Inland aus (+31'700 Logiernächte/+3,5%), aber auch jene aus dem Ausland trugen dazu bei (+10'500 Logiernächte/+0,9%). Die Schweizer Hotellerie hat eindeutig von den Osterferien profitiert, die dieses Jahr ausschliesslich im April stattfanden, letztes Jahr jedoch noch teilweise auf den März gefallen waren.

## Gäste aus Europa haben zugelegt

Die Logiernächtesteigerung der Gäste aus dem Ausland geht hauptsächlich auf das Konto der Besucherinnen und Besucher aus Europa. Sie buchten im April 950'900 Übernachtungen, 89'800 (+10%) mehr als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Zahlreiche Märkte des Alten Kontinents legten im April 2003 zu, allen voran Deutschland (+78'100 Logiernächte/+23%) und Grossbritannien (+13'200/+12%).

Neben den späten Osterferien veranlasste der ungünstige internationale Kontext wahrscheinlich verschiedene Gäste zu Reisen nach weniger weit entfernten Destinationen. Damit wurde der seit einigen Monaten zu beobachtende Nachfrageschwund gebremst. Hatte sich das Logiernächtevolumen der europäischen Gäste zwischen Januar und Februar noch um 6,6% (-171'100 Übernachtungen) gegenüber dem Vorjahr verkleinert, konnte es zwischen März und April seinen Stand halten (-2000/+0%).

## Rückgang der Nachfrage aus Übersee

Der Irak-Krieg und die Lungenkrankheit Sars haben auch in der Schweizer Hotellerie ihre Spuren hinterlassen: Die Kundschaft aus Übersee gab an breiter Front nach (-79'200 Logiernächte/-25%). Dabei brach die Nachfrage aus den am stärksten betroffenen Märkten wie den Golfstaaten (-6300/-45%), Hong Kong (-2200/-26%) und China (-2400/-23%) deutlich ein. Auch die Gäste aus Japan (-13'300/-37%) und den Vereinigten Staaten (-21'400/-21%), den beiden wichtigsten Überseemärkten der Schweizer Hotellerie, erschienen weniger zahlreich.

## Bilanz 2003 nach wie vor negativ

Von **Januar bis April 2003** ermittelte das BFS 10,53 Millionen Logiernächte in den schweizerischen Hotelbetrieben (-241'800 Logiernächte/-2,2%). Die Nachfrage aus dem Ausland reduzierte sich um 4,8% (-289'900) auf 5,72 Millionen Logiernächte, während jene aus dem Inland um 1% (+48'000) auf 4,80 Millionen zunahm.

## Nuitées d'hôtel en Suisse en avril 2003

Selon les premières estimations de l'Office fédéral de la statistique (OFS), l'hôtellerie suisse a enregistré **2,12 millions de nuitées en avril 2003, soit 42'200 unités ou 2% de plus qu'un an auparavant. Ce résultat reste toutefois inférieur de 3,7% à la moyenne des dix dernières années.**

### L'hôtellerie suisse bénéficie des congés de Pâques tardifs

Pour la première fois en 2003, les clients ont été plus nombreux dans les hôtels du pays par rapport à l'année précédente à la même période. **Les hôtes ont acheté en avril 2,12 millions de nuitées, ce qui représente une hausse de 2% (+42'200 nuitées) par rapport à avril 2002.** L'augmentation de la fréquentation a été constatée avant tout chez les hôtes indigènes (+31'700 nuitées/+3,5%), mais également chez les hôtes en provenance de l'étranger (+10'500 nuitées/+0,9%). L'hôtellerie suisse a ainsi visiblement bénéficié en avril des congés de Pâques, ceux-ci s'étant partiellement déroulés en mars l'année passée.

### Hôtes européens en hausse

L'augmentation des nuitées des hôtes en provenance de l'étranger est essentiellement imputable aux clients européens qui ont acheté en avril 950'900 nuitées, soit 89'800 unités de plus que l'année précédente à la même période (+10%). De nombreux marchés du Vieux-Continent ont affiché des fréquentations en hausse en avril 2003. Les clients allemands (+78'100 nuitées/+23%) et britanniques (+13'200/+12%) sont à l'origine des augmentations les plus significatives.

En-dehors de l'effet créé par le déplacement des congés de Pâques, le contexte international défavorable a probablement incité certains clients à privilégier un séjour dans une destination peu éloignée et a ainsi contribué à freiner l'érosion de la demande observée depuis plusieurs mois. En effet, alors que le volume des nuitées en provenance d'hôtes européens a encore diminué de 6,6 % (-171'100 nuitées) entre janvier et février par rapport à l'année précédente, il a affiché une stagnation entre mars et avril (-2000/+0%).

### Chute de la demande en provenance des pays d'Outre-Mer

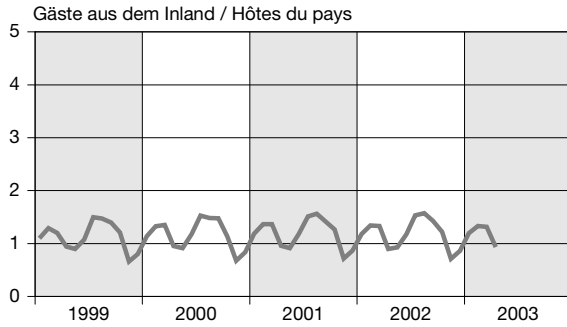
La guerre en Irak et l'épidémie de pneumonie atypique ne sont pas restées sans conséquence pour l'hôtellerie suisse qui a vu sa clientèle en provenance des pays d'outre-mer chuter de manière généralisée (-79'200 nuitées/-25%). Touchée en premier lieu par ces événements, la demande en provenance des Etats du Golfe (-6300/-45%), de Hong Kong (-2200/-26%) et de Chine (-2400/-23%) s'est effondrée. Les nuitées achetées par des hôtes en provenance du Japon et des Etats-Unis, les deux principaux marchés de l'hôtellerie suisse outre-mer, ont également enregistré des baisses importantes, avec des diminutions respectives de 37% (-13'300) et de 21% (-21'400).

### Le bilan demeure négatif pour 2003

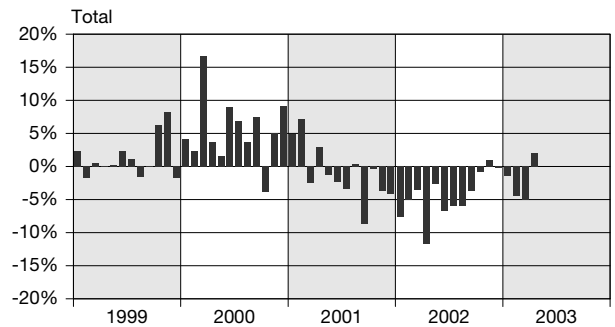
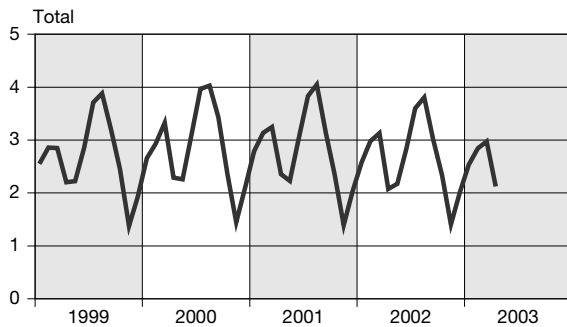
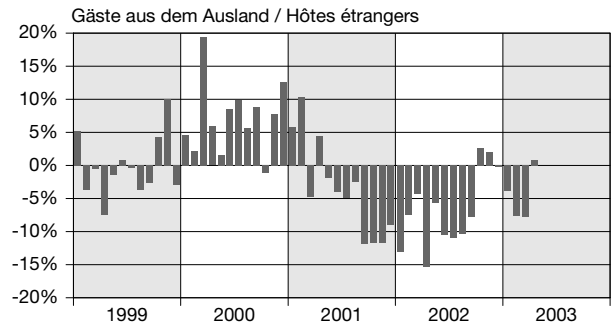
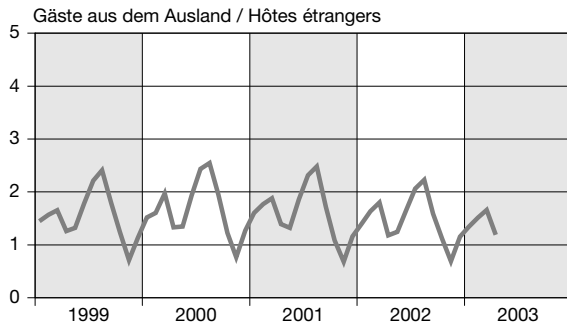
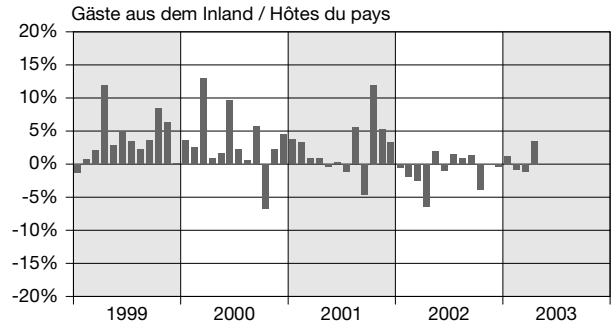
De **janvier à avril 2003**, l'OFS a relevé 10,53 millions de nuitées dans l'hôtellerie suisse (-241'800 nuitées/-2,2%). La demande en provenance de l'étranger a diminué de 4,8% à 5,72 millions de nuitées, alors que le tourisme indigène a légèrement augmenté (+48'000/+1%) en enregistrant un volume de 4,80 millions de nuitées.

**G1 Monatliche Entwicklung der Hotellogiernächte**  
**Evolution mensuelle des nuitées hôtelières**

Logiernächte in Millionen  
 Nuitées en millions



Veränderung zum Vorjahresmonat  
 Variation par rapport au mois de l'année précédente



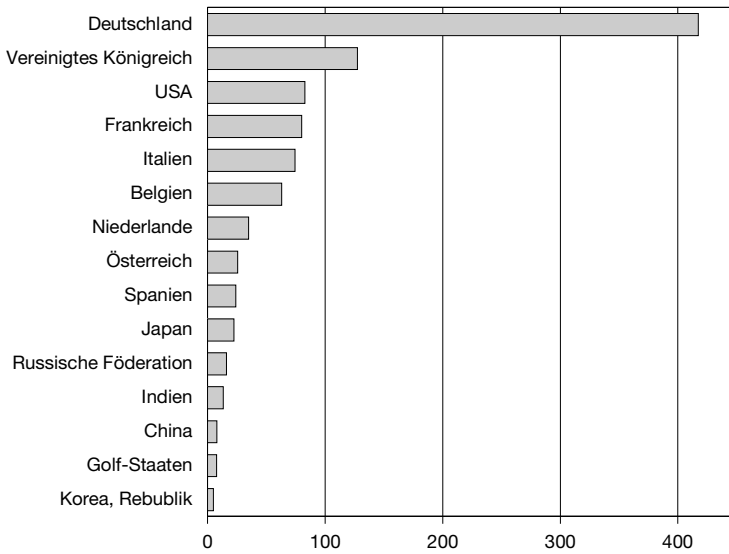
© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

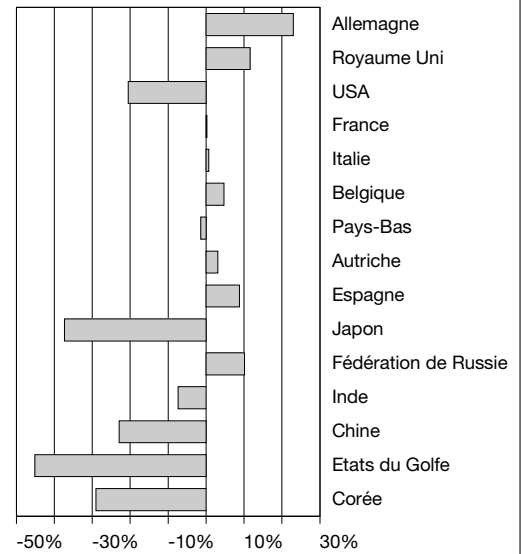
**G2 Hotellogiernächte der Gäste aus ausgewählten Nationen**  
**Nuitées hôtelières de visiteurs domiciliés dans 15 pays**

April 2003  
 avril 2003

**Logiernächte in Tausend / Nuitées en milliers**

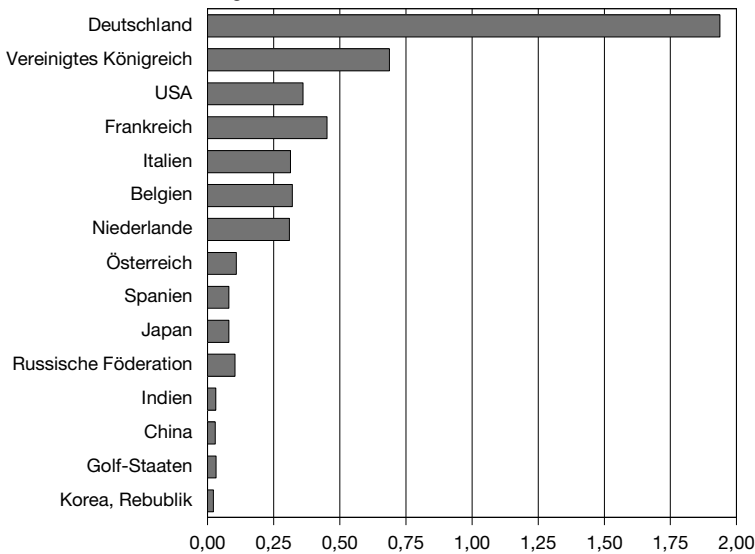


**Veränderung gegenüber April 2002**  
**Variation par rapport à avril 2002**

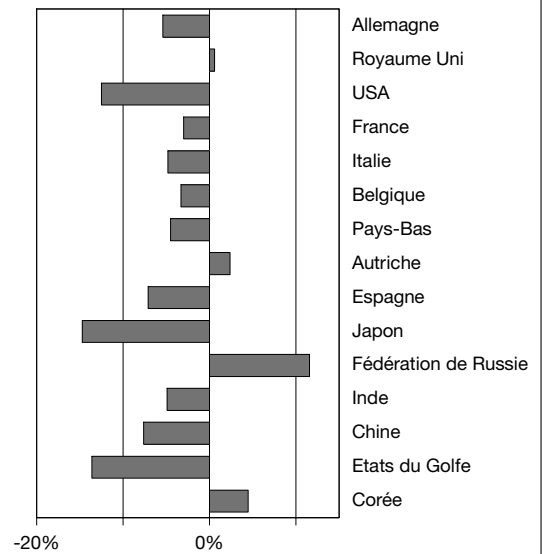


Kumulierte Ergebnisse: Januar - April 2003  
 Résultats cumulés: de janvier à avril 2003

**Logiernächte in Millionen / Nuitées en millions**



**Veränderung im Jahr 2003**  
**Variation en 2003**

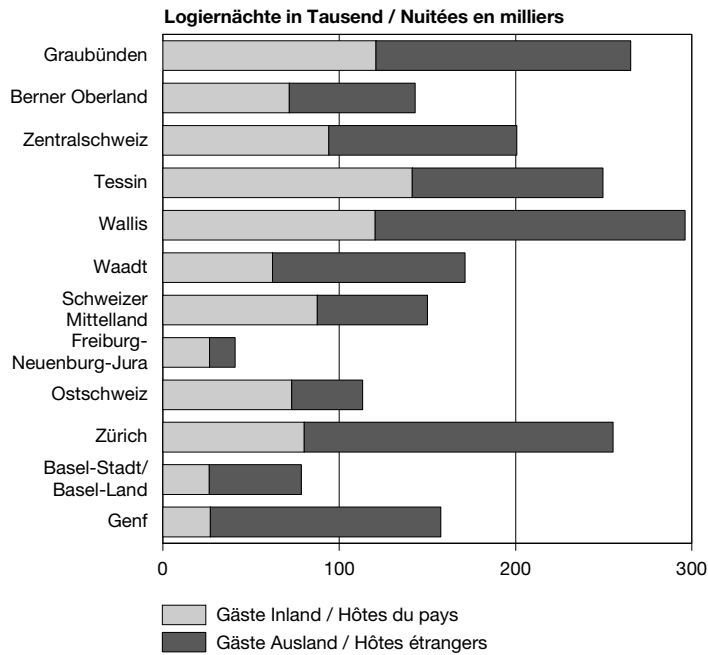


© Bundesamt für Statistik

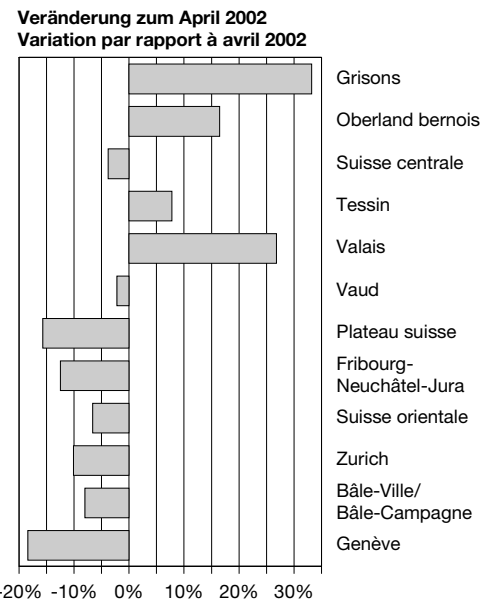
© Office fédéral de la statistique

**G3 Logiernächte in Hotelbetrieben nach Regionen, April 2003**  
**Nombre de nuitées hôtelières par région, en avril 2003**

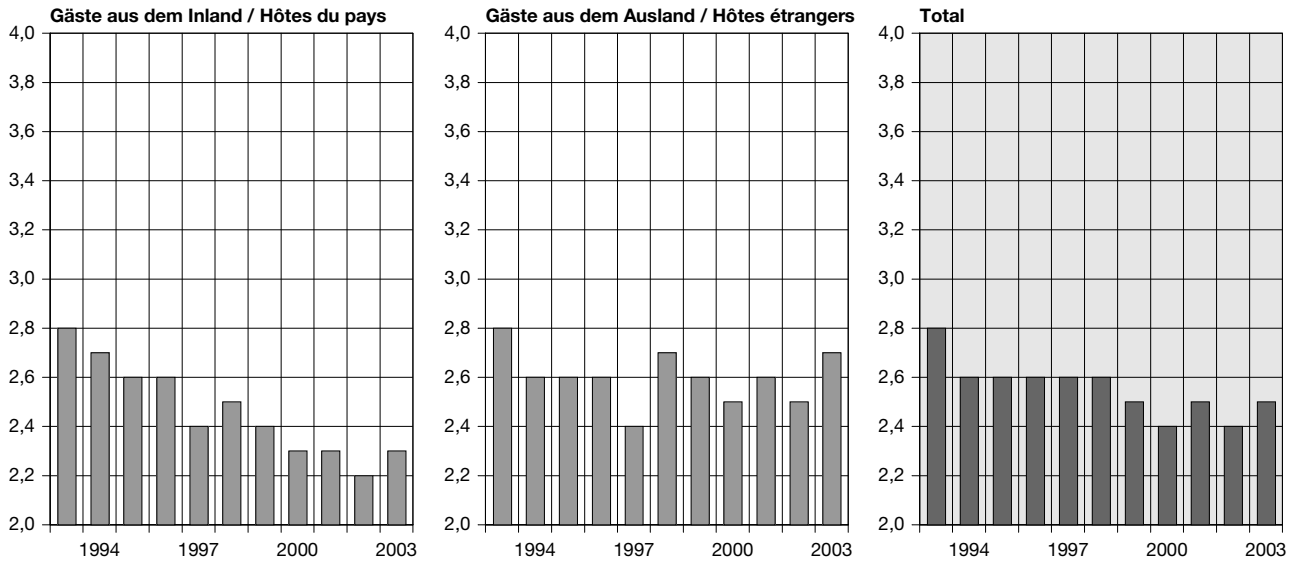
Nach Herkunft der Gäste  
 Selon la provenance des hôtes



Total



**G4 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer<sup>1</sup> nach Herkunft der Gäste, April**  
**Durée moyenne de séjour<sup>1</sup> selon l'origine des clients, en avril**



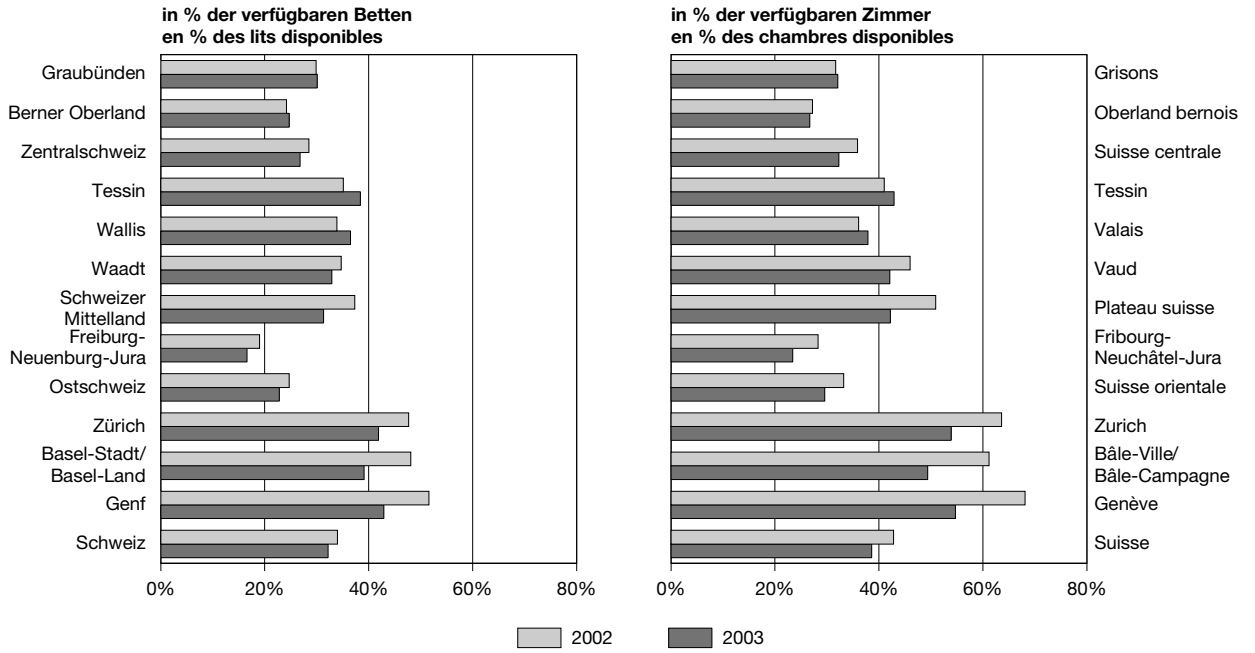
<sup>1</sup> Anzahl Tage / Nombre de jours

© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

**G5 Auslastung des verfügbaren Beherbergungsangebots  
Taux d'occupation de la capacité d'accueil disponible**

Im April  
En avril

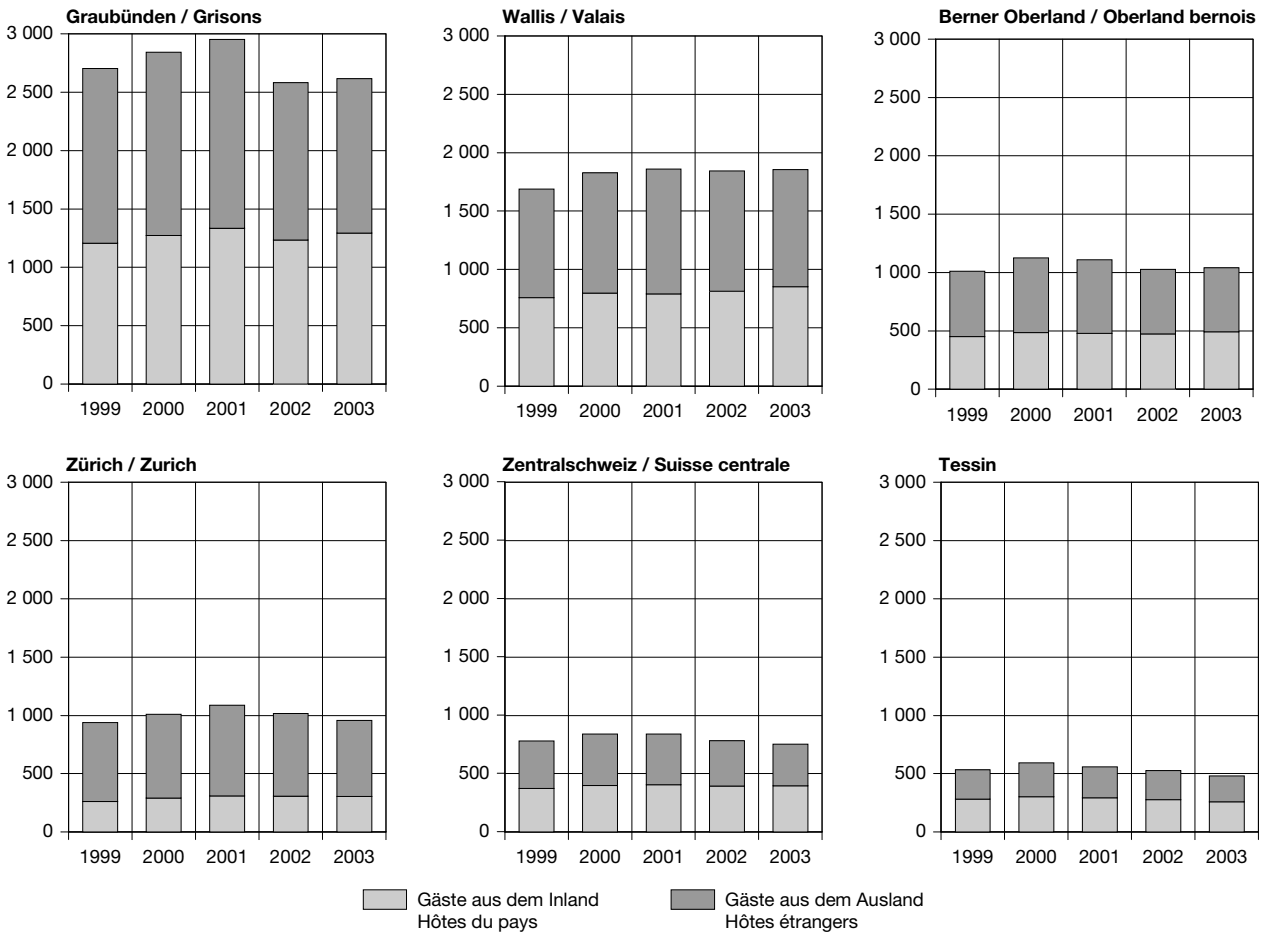


© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

**G6 Entwicklung der Hotellogiernächte in ausgewählten Regionen, Januar bis April**  
**Evolution du nombre des nuitées hôtelières dans certaines régions, de janvier à avril**

Logiernächte in Tausend  
 Nuitées en milliers



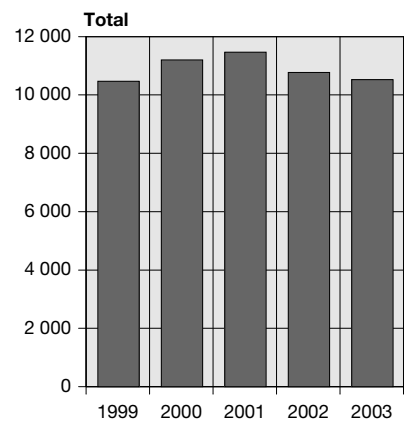
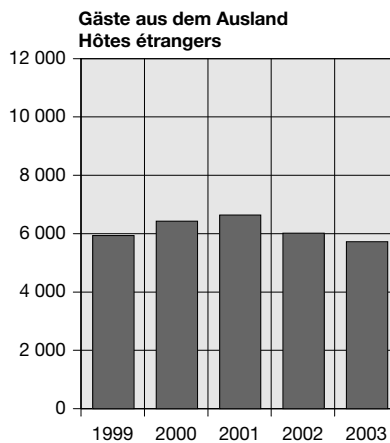
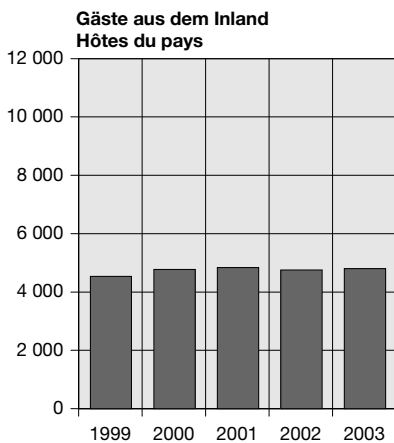
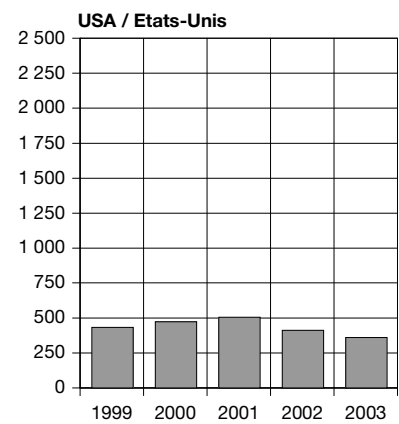
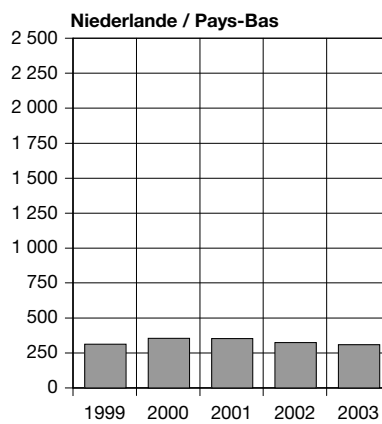
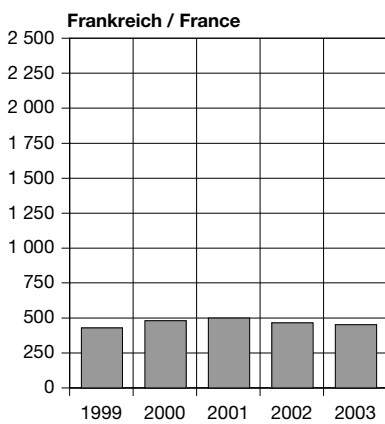
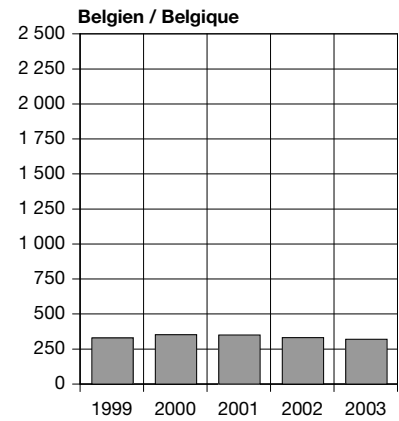
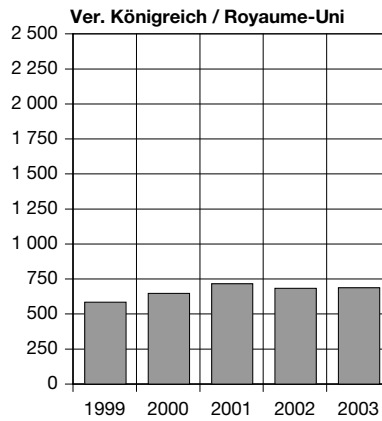
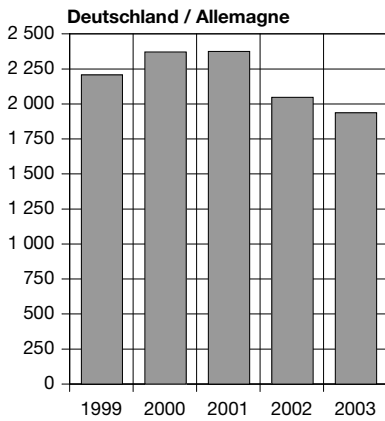
© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique



**G7 Entwicklung der Hotellogiernächte der Gäste ausgewählter Nationen, Januar bis April**  
**Evolution du nombre des nuitées hôtelières des hôtes de certains pays, de janvier à avril**

Logiernächte in Tausend  
 Nuitées en milliers



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique



Schweiz: Vorhandenes Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen  
Suisse: capacité d'accueil existante et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique

1	Betriebe Etablissements		Veränderung Variation		Gastbetten Lits d'hôtels		Veränderung Variation		Chambres d'hôtels vorhanden recensées		Veränderung Variation		Auslastung in % der ... Taux d'occupation en % des ...		1	
	erfasst recensés	2002	2003	absolut en nombre	in / en %	vorhanden recensés	2002	2003	absolut en nombre	in / en %	2002	2003	2002	2003		
																vorhanden recensés
Zürich	296	297	0,3	1	0,3	20 435	20 612	177	0,9	12 135	12 185	50	0,4	46,3	53,0	Zürich
Bern	811	820	1,1	0	1,1	35 343	35 893	550	1,6	18 959	19 236	276	1,4	51,1	52,0	Bern
Lucerne	211	211	0,0	0	0,0	10 744	10 682	-62	-0,6	5 829	5 851	22	0,4	50,5	51,2	Lucerne
Uri	106	106	0,0	0	0,0	3 155	3 148	-7	-0,2	1 632	1 633	1	0,1	18,9	19,2	Uri
Schwyz	141	140	-0,7	-1	-0,7	6 004	6 053	49	0,8	3 481	3 483	2	0,1	23,0	23,8	Schwyz
Nidwalden	83	82	-1,2	-1	-1,2	2 684	2 652	-32	-1,2	1 295	1 280	-15	-1,2	23,0	22,6	Nidwalden
Glarus	26	26	0,0	0	0,0	1 094	1 102	8	0,7	574	574	0	0,0	25,5	26,9	Glarus
Fribourg	37	37	0,0	0	0,0	1 649	1 702	53	3,2	859	908	49	5,7	14,0	17,1	Fribourg
Solothurn	117	118	1,0	1	1,0	3 716	3 778	62	1,7	1 937	1 978	41	2,1	37,2	37,6	Solothurn
Basel-Stadt	44	48	10,0	4	10,0	2 632	2 636	4	0,1	1 496	1 516	20	1,3	19,0	21,8	Basel-Stadt
Basel-Landschaft	61	63	3,3	2	3,3	4 605	4 605	0	0,0	2 543	2 543	0	0,0	31,6	31,9	Basel-Landschaft
Schaffhausen	36	35	-2,8	-1	-2,8	1 741	1 933	192	11,0	1 161	1 620	459	39,5	35,7	52,8	Schaffhausen
Appenzell A.Rh.	68	69	1,5	1	1,5	1 388	1 388	0	0,0	800	810	10	1,3	21,6	21,1	Appenzell A.Rh.
Appenzell I.Rh.	42	42	0,0	0	0,0	1 228	1 239	11	0,9	656	655	-1	-0,2	20,5	24,8	Appenzell I.Rh.
Graubünden	327	327	0,0	0	0,0	44 759	45 076	317	0,7	23 236	23 462	226	1,0	14,8	16,0	Graubünden
Aargau	185	186	0,5	1	0,5	5 165	5 173	8	0,2	3 171	3 183	12	0,4	57,8	59,7	Aargau
Thurgau	128	131	2,3	3	2,3	3 256	3 356	100	3,1	1 757	1 780	23	1,3	23,4	24,5	Thurgau
Tessin	552	557	1,0	5	1,0	23 009	23 001	-8	-0,0	11 944	11 900	-44	-0,4	33,6	31,1	Tessin
Vaud	351	359	2,3	8	2,3	19 859	20 150	291	1,5	10 326	10 629	303	2,9	33,6	35,8	Vaud
Schweizer Mittelland	507	514	1,4	7	1,4	16 475	16 595	120	0,7	9 531	9 615	84	0,9	29,4	29,8	Schweizer Mittelland
Fribourg-Neuchâtel-Jura	324	326	0,6	2	0,6	9 001	9 094	93	1,0	4 662	4 703	41	0,9	17,4	15,1	Fribourg-Neuchâtel-Jura
Ostschweiz	660	663	0,5	3	0,5	18 539	18 728	189	1,0	10 203	10 292	89	0,9	21,8	20,2	Ostschweiz
Zürich	296	297	0,3	1	0,3	20 435	20 612	177	0,9	12 135	12 185	50	0,4	46,3	53,0	Zürich
Basel-Stadt/Basel-Land	120	126	5,0	6	5,0	6 032	6 807	775	12,8	3 718	4 241	523	14,1	47,1	60,0	Basel-Stadt/Basel-Land
Genève	185	185	0,0	0	0,0	1 607	1 626	19	1,2	7 796	8 117	321	4,1	50,9	61,8	Genève
Graubünden	820	830	1,2	10	1,2	44 759	45 076	317	0,7	23 236	23 462	226	1,0	14,8	16,0	Graubünden
Oberland bernois	522	525	0,6	3	0,6	25 500	25 950	450	1,8	13 459	13 665	206	1,5	16,1	18,2	Oberland bernois
Zentralschweiz	634	630	-0,6	-4	-0,6	28 502	28 419	-83	-0,3	15 209	15 214	5	0,0	24,4	23,5	Zentralschweiz
Tessin	552	557	1,0	5	1,0	23 009	23 001	-8	-0,0	11 944	11 900	-44	-0,4	33,6	31,1	Tessin
Wallis	710	714	0,6	4	0,6	33 230	33 289	59	0,2	16 828	16 866	38	0,2	23,4	25,3	Wallis
Vaud	351	359	2,3	8	2,3	19 859	20 150	291	1,5	10 512	10 650	138	1,3	29,4	29,8	Vaud
Schweizer Plateau suisse	507	514	1,4	7	1,4	16 475	16 595	120	0,7	9 531	9 615	84	0,9	17,4	15,1	Schweizer Plateau suisse
Fribourg-Neuchâtel-Jura	324	326	0,6	2	0,6	9 001	9 094	93	1,0	4 662	4 703	41	0,9	21,8	20,2	Fribourg-Neuchâtel-Jura
Ostschweiz	660	663	0,5	3	0,5	18 539	18 728	189	1,0	10 203	10 292	89	0,9	21,8	20,2	Ostschweiz
Zürich	296	297	0,3	1	0,3	20 435	20 612	177	0,9	12 135	12 185	50	0,4	46,3	53,0	Zürich
Basel-Stadt/Basel-Land	120	126	5,0	6	5,0	6 032	6 807	775	12,8	3 718	4 241	523	14,1	47,1	60,0	Basel-Stadt/Basel-Land
Genève	185	185	0,0	0	0,0	1 607	1 626	19	1,2	7 796	8 117	321	4,1	50,9	61,8	Genève
Bergkurorte	2	2	0,0	0	0,0	102 051	102 552	501	0,5	51 670	51 919	249	0,5	16,1	17,2	Bergkurorte
Seazonen	1 047	1 051	0,4	4	0,4	52 459	52 654	195	0,4	28 506	28 588	82	0,3	20,1	20,8	Seazonen
Grosse Städte	2 273	2 294	1,0	21	1,0	32 210	33 935	1 725	5,4	17 526	18 959	1 433	8,2	57,6	67,2	Grosse Städte
Uebrigste Zonen	3 469	3 486	0,5	17	0,5	166 138	166 967	809	0,5	85 096	85 667	571	0,7	24,1	23,5	Uebrigste Zonen
Alpen	1 729	1 749	1,2	20	1,2	79 684	80 856	1 172	1,5	46 264	46 937	673	1,4	39,1	38,7	Alpen
Mittelland	424	433	2,1	9	2,1	14 144	14 961	817	5,8	7 964	8 496	532	6,7	32,2	37,1	Mittelland
Jura	5 622	5 668	0,8	46	0,8	257 966	260 764	2 798	1,1	139 314	140 900	1 586	1,1	26,9	34,4	Jura
Schweiz, total																Schweiz, total

Schweiz: Verfügbares Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen  
 Suisse: capacité d'accueil disponible et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique

	Betriebe Etablissements		Gastbetten Lits d'hôtes		Veränderung Variation		Gästezimmer Chambres d'hôtes		Veränderung Variation		Auslastung in % der ... Taux d'occupation en % des ...	
	geöffnet ouverts		verfügbar disponibles		absolut en nombre		absolut en nombre		absolut en nombre		verfügbaren Betten lits disponibles	
	2002	2003	2002	2003	absolut en nombre	in / en %	2002	2003	absolut en nombre	in / en %	2002	2003
Zürich	291	290	19 859	20 306	2 706	10,3	11 825	11 997	172	1,5	47,7	41,9
Bern	723	740	26 193	28 899	2 706	10,3	14 170	15 578	1 408	9,9	28,5	26,5
Lucerne	198	195	9 551	9 688	137	1,4	5 177	5 289	112	2,2	34,3	35,7
Uri	73	76	2 096	2 300	204	9,7	1 113	1 219	106	9,5	14,7	17,4
Schwyz	124	124	5 225	5 052	-173	-3,3	2 753	2 652	-81	-3,0	21,7	22,4
Obwalden	79	80	3 802	4 337	535	14,1	2 043	2 288	245	12,0	28,2	27,6
Nidwalden	51	49	2 303	2 529	226	9,8	1 216	1 219	3	0,2	27,9	32,1
Glarus	49	47	1 264	1 282	18	1,4	652	639	-13	-2,0	18,5	20,0
Zug	36	31	1 424	1 252	-172	-12,1	1 495	1 772	277	18,5	27,3	27,9
Freiburg	112	112	3 599	3 521	-78	-2,2	2 480	2 472	-8	-0,2	20,8	17,6
Solothurn	85	84	2 985	2 525	-460	-15,4	1 495	1 472	-23	-1,5	22,0	22,5
Basel-Stadt	48	40	1 671	1 426	-245	-14,7	2 480	2 472	-8	-0,2	20,8	17,6
Basel-Landschaft	58	60	2 985	3 521	536	18,3	2 480	2 472	-8	-0,2	20,8	17,6
Schaffhausen	34	34	1 127	1 144	17	1,5	614	621	7	1,1	26,1	21,4
Appenzell A. Rh	62	64	1 297	1 296	-1	-0,1	748	756	8	1,1	26,1	21,4
Appenzell N. Rh	33	35	979	1 034	55	5,6	532	560	28	5,3	23,1	24,5
St. Gallen	300	292	8 572	8 658	86	1,0	4 874	4 927	53	1,1	26,0	23,5
Graubünden	720	726	22 184	29 345	7 161	32,3	11 719	15 279	3 560	30,4	29,9	30,1
Aargau	181	177	5 074	4 921	-153	-3,0	3 116	3 032	-84	-2,7	38,4	31,7
Thurgau	120	119	3 148	3 156	8	0,3	1 686	1 677	-9	-0,5	24,1	21,7
Tessin	535	521	16 838	17 349	511	3,0	11 433	11 238	-195	-1,7	35,1	38,4
Waadt	331	327	22 997	27 079	4 082	17,8	9 096	9 323	227	2,5	34,7	32,9
Valais	637	629	22 626	26 511	3 885	17,2	11 804	13 817	2 013	17,1	33,9	36,5
Neuchâtel	81	80	12 470	12 249	-221	-1,8	7 379	7 396	17	0,2	22,0	18,3
Genève	125	120	1 436	1 404	-32	-2,2	7 750	7 704	-46	-0,6	51,6	42,9
Jura	80	77	1 436	1 404	-32	-2,2	7 750	7 704	-46	-0,6	51,6	42,9
Graubünden	720	726	12 470	12 249	-221	-1,8	7 379	7 396	17	0,2	22,0	18,3
Berner Oberland	444	457	22 184	29 345	7 161	32,3	11 719	15 279	3 560	30,4	29,9	30,1
Zentralschweiz	561	555	21 889	24 521	2 632	12,0	18 174	18 279	105	0,6	54,2	50,1
Tessin	635	621	21 997	21 829	-168	-0,8	11 433	11 238	-195	-1,7	35,1	38,4
Valais	337	327	22 626	26 511	3 885	17,2	11 804	13 817	2 013	17,1	33,9	36,5
Waadt	493	492	12 838	17 349	4 511	35,1	9 096	9 323	227	2,5	34,7	32,9
Schweizer Mittelland	493	492	12 838	17 349	4 511	35,1	9 096	9 323	227	2,5	34,7	32,9
Freiburg-Neuchâtel-Jura	311	306	15 908	15 909	1	0,0	9 198	9 266	68	0,7	37,3	31,3
Ostschweiz	311	306	15 908	15 909	1	0,0	9 198	9 266	68	0,7	37,3	31,3
Freiburg-Neuchâtel-Jura	599	592	18 261	18 236	-25	-0,1	4 322	4 317	-5	-0,1	19,0	18,6
Ostschweiz	599	592	18 261	18 236	-25	-0,1	4 322	4 317	-5	-0,1	19,0	18,6
Zürich	291	290	19 859	20 306	447	2,3	11 825	11 997	172	1,5	47,7	41,9
Basel-Stadt/Basel-Land	116	123	5 913	6 680	767	13,0	3 648	4 168	520	14,3	48,1	39,1
Genf	125	120	1 436	1 404	-32	-2,2	7 750	7 704	-46	-0,6	51,6	42,9
Bergkurorte	1 659	1 671	55 620	69 963	14 343	25,8	28 450	35 539	7 089	24,9	29,6	31,3
Seezonen	1 008	995	49 398	49 387	-11	-0,0	26 825	26 793	-32	-0,1	34,3	34,2
Grosse Städte	307	309	31 570	32 208	638	2,0	19 119	19 487	368	1,9	52,6	45,5
Uebrigste Zonen	2 189	2 163	67 509	68 215	706	1,0	37 655	38 003	348	0,9	28,6	27,1
Alpen	3 079	3 065	113 682	128 343	14 661	12,9	59 695	66 877	7 182	12,0	29,6	31,0
Mittelland	1 675	1 663	76 954	77 311	357	0,5	44 729	44 978	249	0,6	34,7	34,7
Jura	409	410	13 461	14 119	658	4,9	7 625	8 086	461	6,0	53,8	46,1
Schweiz, total	5 163	5 138	204 097	219 773	15 676	7,7	112 049	119 941	7 892	7,0	34,0	32,2

























Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln.

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse [www.statistik.admin.ch](http://www.statistik.admin.ch) >>News >>Neuerscheinungen.

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies.

La Liste des publications mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse [www.statistique.admin.ch](http://www.statistique.admin.ch) >>Actualités>>Nouvelles publications.

## Tourismus

Das Publikationsprogramm der Sektion Tourismus im Bundesamt für Statistik ist wie folgt gegliedert:

### Hotel- und Kurbetriebe in der Schweiz

Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage.

- Monatsüberblicke  
Erscheinen zwei Monate nach Ende des Berichtsmonats.
- Saisonüberblicke  
Erscheinen halbjährlich, Wintersaison (November bis April) im Juli; Sommersaison (Mai bis Oktober) im Januar.
- Jahresüberblick, erscheint im März/April.

### Hotellerie und Parahotellerie in der Schweiz

- Jahresüberblick  
Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage. Erscheint im Mai/Juni.  
Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999.
- Kantonale Überblicke (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)  
Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage in der Hotellerie und der Parahotellerie (jährlich).  
Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999 (ohne SG/AR).

### Tourismus in der Schweiz

Ausführlicher Jahresbericht zum internationalen und schweizerischen Tourismus mit umfangreichen Resultatübersichten und retrospektiven Tabellen. Erscheint im Oktober (erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1998).

### Sonderberichte

- Fremdenverkehrsbilanz der Schweiz. Einnahmen und Ausgaben im grenzüberschreitenden Fremdenverkehr.  
Erscheint im August.
- Reiseverkehr der Schweizer im Ausland. Kommentar und Resultate zur Entwicklung im internationalen Fremdenverkehr und des Reiseverkehrs der Schweizer im Ausland.  
Erscheint im Dezember/Januar.
- Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus in der Schweiz.

### Auskünfte und Publikationsbezug

Die Publikationen können einzeln oder im Abonnement bezogen werden. Preise auf Anfrage (Tel. 032/713 6060). Die Sektion Tourismus des Bundesamtes für Statistik (BFS) informiert Sie gerne über weitere Nachweise zum Fachgebiet. So stehen z.B. auf Wunsch (auch im Abonnement) einzelne Tabellen aus dem Auswertungsprogramm zur Verfügung; Preise auf Anfrage; Tel. 031/323 66 36.

## Tourisme

Le programme des publications de la Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique se présente de la manière suivante:

### Les hôtels et les établissements de cure en Suisse

Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires.

- Rapports mensuels  
Parution deux mois après la fin du mois sous revue.
- Rapports saisonniers  
Parution semestrielle: saison d'hiver (novembre à avril) en juillet, saison d'été (mai à octobre) en janvier.
- Rapport annuel, parution en mars/avril.

### L'hôtellerie et la parahôtellerie en Suisse

- Rapport annuel  
Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires. Parution en mai/juin. Publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1999.
- Rapports cantonaux (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)  
Etat et évolution de l'offre et de la demande dans l'hôtellerie et la parahôtellerie; résultats annuels. Publications parues jusqu'en 1993, paraissent à nouveau depuis 1999 (sans SG/AR).

### Le tourisme en Suisse

Rapport annuel détaillé sur le tourisme national et international, accompagné de nombreux tableaux, actuels et rétrospectifs. Parution en octobre (publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1998).

### Rapports spéciaux

- La balance touristique de la Suisse. Recettes et dépenses liées au tourisme international.  
Parution en août.
- Les touristes suisses à l'étranger. Etat et évolution du tourisme international et du tourisme suisse à l'étranger; résultats et commentaires.  
Parution en décembre/janvier.
- L'importance du tourisme dans l'économie nationale.

### Renseignements et commande de publications

Vous pouvez vous abonner aux publications ou les acquérir individuellement. Prix sur demande (tél. 032/713 60 60). La Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique (OFS) vous indiquera volontiers d'autres possibilités d'obtenir des données sur le domaine en question. Ainsi, elle propose aux personnes intéressées des tableaux isolés de son programme d'exploitation (aussi en abonnement); prix sur demande; tél. 031/323 66 36.

---

Dieses Heft enthält die wichtigsten Hinweise, Erläuterungen und Kommentare zum Stand, der Struktur und der Entwicklung des Angebots (Betriebe, Gästezimmer und Gästebetten) und der Nachfrage (Ankünfte und Logiernächte) in den schweizerischen Hotelbetrieben, in der auf dem Deckblatt dieser Publikation aufgeführten Periode. Die Monatsberichte ab Februar enthalten zusätzlich die kumulierten Ergebnisse.

Text und Tabellen geben Auskunft über die Verhältnisse der Hotellerie auf Landesebene, in den Zonen und touristischen Regionen sowie in den Kantonen.

Die Daten der Berichtsperiode haben provisorischen Charakter; definitive Monatsergebnisse sind jeweils im März des folgenden Jahres verfügbar.

Ce cahier contient les indications, les explications et les commentaires les plus importants sur l'état, la structure et l'évolution de l'offre (établissements, chambres et lits d'hôtes) et de la demande (arrivées et nuitées) dans les établissements hôteliers suisses, pendant la période indiquée sur la couverture de la publication. Les rapports mensuels à partir de février contiennent en plus les résultats cumulés des autres mois de l'année.

Le texte et les tableaux donnent des indications sur la situation de l'hôtellerie au niveau national, dans les zones et les régions touristiques et dans les cantons.

Les données de la période sous revue ont un caractère provisoire; les résultats mensuels définitifs sont disponibles dès le mois de mars de l'année suivante.

---

Bestellnummer:  
N° de commande:  
N. di ordinazione:  
098-0304

Bestellungen:  
Commandes:  
Ordinazioni:  
032 7136060 Fax: 032 7136061 E-Mail: [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch)

Preis:  
Prix:  
Prezzo:  
Fr. 6.–

ISBN 3-303-10420-4